

# Déli Hírlap

ESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL Timisoara-Belváros,  
Börzy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, nappal  
vagy 2-42 szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:  
hat 110 Lel, negyedévre 330 Lel, félévre 600 Lel  
és évre 1200 Lel vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

**POLITIKAI NEMZET**  
FELELŐS MUNKAKÖRÖS  
**Dr. VUCHETICH ENDRE**

REKLAJMI ÁRAK TITELMÉNYEK ÉS VIDÉKRE  
HESZTESSELE havonként 20 Lel, negyedévre 200 Lel, félévre  
400 Lel, egész évre 800 Lel. • Köztisztviselők, valamint  
állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lel, egy negyedé  
évre 120 Lel, egy félévre 250 Lel és egy egész évre 500 Lel

ÉVFOLYAM + 223. SZÁM TIMISOARA, 1930 OKTÓBER 1, SZERDA ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Cseh-magyar határrevízió bejelentése: Magyarország külpolitikájának legnagyobb sikere a háboru befejezése óta

A tavasz róka szózata-e a csehszlovák köztársaság elnökének nyilatkozata, mellyel a holló hiúságára számítva meg akarja kaparintani az ennek csőrében levő sajtót, ma nem lehet még megállapítani. Nem lehet megállapítani azt sem, hogy a nyilatkozat a cseh politikai körök között milyen hatást fog kiváltani. Egy bizonyos, hogy a cseh belpolitikában kavargás fogja követni és a nacionalista körök a legerélyesebben tiltakozni fognak. Tudjuk azonban azt is, hogy az ilyen nagyjelentőségű nemzetközi ügyeknek miként való elintézése sem egyes politikusok, sem egyes nacionalisták felelőtlen heccelődésén nem mulik. Massaryk nyilatkozata mitsem veszít súlyából és jelentőségéből, bármi lesz is közvetlen következménye. Csehszlovákia agg államfője bizonyára jól meggondolta, milyen nyilatkozatot tegyen és tisztában volt azzal is, hogy miért éppen most teszi meg. Tehát határozott célt követett. Ez a cél lehetett a belpolitikában mutatkozó bajok felől a figyelmet elvonni, a meglehetősen ellentétes elveket valló cseh szlovák pártok összekovácsolási kísérlete a hazafiasság szent nevében, de épúgy lehet kísérleti ballon is, vajjon Magyarországon és különösen a közvetlenül érdekelt utódállamokban az eszme milyen fogadtatásra talál. Mert azzal Massaryk és más mindenki is tisztában van, hogy ezzel a lépéssel — ha önként is teszi meg Csehszlovákia — olyan rést ütnek a békeszerződés sérthetlenségének elvén, mely felborítja a nagyhatalmak tíz év előtti művét. Egy bizonyos: Massaryk nyilatkozata Magyarország külpolitikájának legnagyobb sikerét jelenti a háboru befejezése óta. Jelenti azt, hogy az egyik érdekelt szomszédállam önként, minden belső vagy külső nyomás nélkül, beismeri a békeszerződés igazságtalanságát. beismeri, hogy Magyarországnak van jogos visszakövetelni valója és beismeri, hogy érkezett az igazi jóvátétel ideje. Hogy a németországi Hitler-párt, az osztrák keresztényszocialisták, Magyarországon a revizionista mozgalom erősödése, Anglia,

Olaszország megváltozott külpolitikája a nagyszlav bekerítési politikával szemben mennyiben járultak hozzá, hogy a helyzet idáig fejlődjék, szinte nem is fontos. Amint-hogy ebből a szempontból talán az sem bír jelentőséggel, hogy Podkarpatszka Rusz ügye is elintézetlen és eszébe juthatna valakinek ezt is felhánytorgatni. A nyilatkozat elhangzott és rövidesen kiderül majd az is, mi volt a cél. Magyarország egy esatát megnyert akkor is, ha egyelőre semmi sem történik...

A vasárnap külpolitikai szenzációja volt Massaryk csehszlovák köztársasági elnöknek egy angol sajtóvállalat részére tett nyilatkozata. Ebben a nyilatkozatban Massaryk hajlandónak mutatkozik Magyarország javára történő határkiigazításra. A nyilatkozat szerinti szövege ez:

### Massaryk nem először ígér

— Massaryk nyilatkozata engem nem lepott meg. Néhány esztendő előtt Massaryk elnök előttem hasonló nyilatkozatot tett, amikor kijelentette, hogy a Magyarország és Csehszlovákia közötti ellentétek elintézését nem tudja másképpen elképzelni, mint határkiigazítással. A csehszlovák köztársasági elnöknek erről a nyilatkozatáról Benes csehszlovák külügyminiszter úgy nyilatkozott, hogy nyolc esztendő előtt még maga is úgy gondolkozott, hogy vissza kell adni Magyarországnak bizonyos magyarlakta területeket, most

### A róka szózata a sajtóról

Politikai körök felfogása szerint, ha Massaryk nyilatkozatára nem következik be cáfolat, akkor a kijelentésekkel egészen komolyan lehet majd foglalkozni. A magyar kormányhoz közelálló körök véleménye szerint Csehszlovákia külpolitikai helyzete ma nem mondható valami rózsásnak és ez teszi érthetővé a nyilatkozatot. Különösen az utóbbi napokban rosszabbodott ez a helyzet a német filmek miatt történt konfliktus óta. Csehszlovákia külpolitikai helyzetét a kisebbségi kérdés is igen ne-

— Ami Magyarországot illeti, a veszedelem Magyarország agressziv politikájában rejlik. Tökéletesen együtt érzek a magyarokkal néhez helyzetükben és kedvező körülmények között kész volnék arra, hogy mérleljem a fennálló határoknak a magyarok javára való kiigazítását, mielőtt azonban ez bármilyen formában lehetséges volna, a magyaroknak taktikát kell változtatniok.

Massaryk elnök nyilatkozata, amely a határok kiigazítását Magyarország külpolitikai irányváltásától teszi függővé, feltűnést keltett Budapesten. A nyilatkozat egyaránt foglalkoztatja a sajtót és a politikusokat. Az Uj Nemzedék című lap interjút közöl Gratz Gusztáv dr. volt külügyminiszterrel, aki többek között ezeket mondotta:

— mondotta Benes — már másképpen gondolkozik. A magyar közvélemény — fejezte be Gratz Gusztáv a nyilatkozatot — szívesen fogadja Massaryk nyilatkozatát, azonban tisztában kell lennie azzal, hogy hamarosan nem fog-e megint előállani Benes és megcáfolja a köztársasági elnök nyilatkozatát. A néhány év előtti hasonló eset azt látszik mutatni, mintha a csehszlovák államférfiak megszott szerepeket játszanának, az egyik kilátásba helyez valamit, a másik pedig cáfol.

### A róka szózata a sajtóról

hézze teszi. Bár Magyarország úgy vélekedik, hogy megvan a nemzetközi fórum, amely megadhatja a határkiigazítást, azonban nem vetik vissza ezt az ajánlatot sem, ha komoly formában történik meg. Természetes azonban, hogy nem elégszenek meg néhány falunak a visszaadásával. Ebben a kérdésben egyes lapoknak nyilatkozatot tettek különböző politikusok is. Almássy László képviselőházi elnök szerint be kell várni a csehszlovák politikusoknak a nyilatkozatait is ebben a kérdé-

ben. Lukács György azon a véleményen van, hogy fentartással kell fogadni Csehszlovákiának ezt az ajánlközését és meg kell várni, vajjon tényleg őszinte-e. Előbb a magyaroknak biztosnak kell lenniök arról, hogy a nyilatkozat nem azt a célt szolgálja-e, hogy egyszerűen csak változtassanak külpolitikai magatartásukon. Vigyázni kell — mondotta Lukács — nehogy a nyilatkozat a róka szózata legyen, amellyel a hollót arra bírta, hogy kiejtse csőréből a sajtót.

A 8 órai Ujság, a kormány felhivatalosa, vezércikkben foglalkozik Massaryk elnök kijelentéseivel. A lap rámutat arra, hogy Massaryk hivatalos ünnepélyeken tartott beszédekben, vagy írásban már éppen ötször tett hasonló kijelentéseket. Másnap azonban a csehszlovák köztársaság külügyminiszterüma rendszerint lecafolta az elnök kijelentéseit. A beszédeknel rendszerint arra hivatkoztak, hogy az ujságok nem autentikus forrásból kapták meg Massaryk elnöknek általuk közölt beszédének szövegét, vagy pedig, amikor az elnök írásbeli nyilatkozatairól volt szó, a cáfolatokban megállapították, hogy az elnök kijelentései tudományos színezetűek, amelyek politikai térére nem vihetők át. Azért a csehszlovák elnök mostani kijelentéseit is bizonyos kétkedéssel kell fogadni. Nem hihető az, hogy Massaryk elnök komolyan gondolta, hogy a magyar külpolitika agressziv természetű. Jól tudja Massaryk, hogy a teljesen lefegyverzett Magyarországnak sem politikai, sem gazdasági eszközei nincsenek agressziv külpolitika folytatására. Magyarország békés külpolitikát folytat. Ha csak azt nem értik agressziv külpolitika alatt, hogy Magyarország nyiltan ki meri mondani, hogy Trianonban igazságtalanul bántak Magyarországgal, — mondja a vezércikk. Magyarország azonban nem lenne őszinte és becsületes, ha másképpen cselekedne. Magyarország örömmel üdvözli Massaryk kijelentéseit, de nem ringatja magát most sem tulságos reményekben. Félő, hogy a hivatalos cáfolat ezután sem fog elmaradni.

## A temesvári kamara és a munkanélküliség: Minden tényezőnek erősen össze kell fogni a munkanélküliség leküzdésére, mert itt a tizenkettedik óra

A munkanélküliség és a súlyos gazdasági válság képezték tegnap másfél óráig tartó vita tárgyát a temesvári kereskedelmi és iparkamara ülésén. A kamara elnöki tanácsa állást foglalt a munkanélküliség ügyében és erre vonatkozólag indítványt terjesztett az igazgatóválasztmány elé. Az előterjesztést a kamara tegnapi ülésén Lendvai Jenő főtitkár tette meg. A komoly tanulmányok beillő és értékes szakmunka három részre oszlik. A bevezető részben a főtitkár kifejtette, hogy a munkanélküliség ma nem helyi, nem is országos, hanem világkérdés.

**Azonban a munkanélküliség leküzdése nem abban merül ki, hogy munkanélkülieket segítse, hanem munkaalkalmat kell teremteni.**

A kamara nézete az, hogy a munkaalkalmak teremtése elsősorban az állam, utána pedig a városok, községek és megyék feladata. Ami az állam feladatát illeti, a kamara több javaslatot tesz. Sürgősen kezdje meg az állam a közmunkák végrehajtását és a házépítést. Kifogásolja a kamara, hogy az az olasz tőkeérdekeltség, amely kétezrháromszáz házat épít, ebben az évben csupán Bukarestben tevékenykedik, holott fontos lenne a nagy vidéki központokban is azonnal hozzálátni az építkezésekhez. Az építkezések előmozdítására javasolja, hogy az állam sorsolási kötvények alapján szerezzen kölcsönt, amint ez a külföldön gyakorlatilag bevált. Az államnak kötelessége, hogy a szállításait csakis belöldi cégeknek rendelje meg. Kötelezze a háztulajdonosokat házaik sürgős kijavítására, villannyal és megfelelő fürdőszobákkal való ellátására. Hid, vasut és utépités szintén adna munkaalkalmat. A feladat második része a városokat és községeket illeti. Építtessenek ezek tisztviselőik és alkalmazottaik részére lakásokat, csatornázási, vízvezetési és utcarendezési munkákkal adjanak munkaalkalmat. Ami Temesvárt illeti, sürgősen szerezzen a város nagy beruházási kölcsönt.

**Ugy az állam, mint a községek ne bocsássák el alkalmazottaikat, ez a magánvállalatokra is vonatkozik, hanem inkább csökkentse a munkaidőt, de mindenkinek adjanak kenyeret.**

A kamara hozzájárul a készpénz segélyezéshez is, azonban ezt kellő ellenőrzés alatt kell eszközölni és a maga részéről költségvetésébe szintén jelentékeny összeget vesz fel. A kamara azonban a maga részéről nemcsak tanáccsal, hanem gyakorlati példával és utmutatással kíván szolgálni és még ősszel megkezdni valamelyik iskolaotthon építését, hogy ezáltal munkaalkalmat adjon.

Lendvai főtitkár tetszéssel fogadott előadását élénk vita követte, amely keresztmetszete volt a szomorú gazdasági viszonyoknak. Reitter Imre dr. képviselő mindenben csatlakozott az előterjesztéshez. Nézete az, hogy a munkanélküliséget nagyrészt a hitelcsőd idézi elő. Hitelszükséglet és munkanélküliség szorosban egymásba kapcsolódnak. Kifejti, hogy a készülő új banktörvény még súlyosabbá teszi a helyzetet és a hitelélet szervezetlensége oka az egyre fokozódó munkanélküliségnek. Több képviselő azon a nézeten van, hogy az új banktörvény szerint öt évre visszamenőleg minden pénzintézet, amely tizenkét százaléknál magasabb kamatot szedett, köteles ezt visszatéríteni.

## A kisiparosról is gondoskodni kell

Bojinca Sándor dr., a krassói prefektus kérte, hogy a munkanélküliség elleni akcióba kapcsolják bele Krassót is, mert ott igen súlyos a helyzet. Szívesen látja azt az indítványt, hogy a gyárvállalatok ne bocsássák el a munkásokat és utal arra, hogy első sorban a kamara kötelekibe tartozó Resica-műveknek kellene ezt a tanácsot megfogadni, hogy azok ne bocsássanak el munkásokat. Ami a munkanélküliség leküzdését illeti, az csak pénzkérdés.

**Szerezzenek hitelt, kezdjék meg az országutak építését, márholnapra nemcsak, hogy nem lesz munkanélküli, hanem külföldről kell majd munkásokat szerezni. (Taps.)**

Ki kell jelentenem, — fejezte be — elértünk a véghez. Itt a tizenkettedik óra és drákói rendszabályokra van szükség.

Az oravicai prefektus beszédét helyeslés fogadta. Reitter Imre dr. válaszában megállapítja, hogy az új banktörvény olyan fontos, hogy a bánági gazdasági és pénzügyi élet vezetőit külön ülésre kell egybehozni.

Hollinger Péter szerint az igazi munkanélküli a kisiparos és a kiskereskedő. Azt az összeget,

**Ha ebből a tervből törvény lesz, akkor az összes bankok tönkremennek, a betétes elveszti bizalmát a bankkal szemben, nem lesz kihelyezhető tőke és az egész gazdasági és kereskedelmi élet összeomlik.**

Javasolja, hogy a kamara a munkanélküliség leküzdésére irányuló akcióval kapcsolatban indítsa országos mozgalmat a készülő banktörvény ellen és szerkesszen emlékiratot a kormányhoz.

amelyet a kamara a munkanélküliek segélyezésére fordít, azt a kisember adja és ezért vigyázzanak, hogy ez a pénz hova kerül.

Szappanos Gyula hozzájárul az előterjesztéshez. Kifejti azonban, hogy a munkanélküliséggel kapcsolatban ne csak a munkásról, hanem a tizenkettedik órát élő kisiparosokról is gondoskodjanak. A kisiparos és a kiskereskedő ma a tönk szélén áll. A kisemberek tartják fenn az államot, azonban a kisiparos még kisipari hitelt sem kap az államtól.

**Utal arra, hogy a különféle állami szervek különféle ipari műhelyeket tartanak fenn és így az állam tulajdonképpen konkurrens a kisiparosnak, aki ma ezer sebből vérzik.**

Itt az ideje, hogy a kamara a változó helyzetű behatóbban foglalkozzék.

Neagoe Joanichie hozzászólása után Baltescu János dr. elnök összefoglalja a vita eredményét. Megállapítja, hogy az elnöki tanácsnak a munkanélküliség leküzdésére tett javaslatát az igazgatóválasztmány elfogadta. Ezzel szervesen összefüggő többi kérdés is olyan jelentős, hogy ezzel a kamara már legközelebb foglalkozik.

## Nem sokat várnak a nyugdíjas vasutasok Vidrighintől, aki nem ad, de a meglevő jogokat is megnyirbálja

Hatalmas érdeklődés előzte meg az erdélyi és bánági nyugdíjazott vasutasok szövetsége temesvári fiókjának gyűlését, amelyen többszáz főnyi nyugdíjazott vasutas jelent meg. A gyűlésen, mely propaganda jellegű volt, Erdély minden városában levő fiók elküldötte a maga képviselőjét. Kolozsvár részéről Pop Valér dr. volt kolozsvári kormánybiztos jelent meg. A gyűlést Biró József, a temesvári fiók vezetőjére, nyitotta meg, aki rámutatott arra, hogy a gyűlés propaganda jellegű. Elmondta, hogy a nyugdíjasokkal az igazságtalanságok egész láncolata történt és ezek orvoslása érdekében

már tizenkét év óta harcolnak eredménytelenül. A gyűlést azért hívták össze, hogy erős mozgalmat indítsanak és memorandumot szerkesszenek, melyet az illetékes hatóságoknak juttatnak. Ezután Pop Valér dr. emelkedett szólásra és rámutatott arra, hogy a nyugdíjazott vasutasok igazságkeresése csak úgy lehet eredményes, ha a régi vasutasokkal együtt indítanak harcot. A volt kormánybiztos elmondta, hogy háromszázötven főből álló csoport élén felkereste M a n o i l e s c u közlekedésügyi minisztert, akinek feltárta nyugdíjséreleimeket. A miniszter nagy megértéssel hallgatta végig panaszait és

azután Vidrighin Sztán vezérigazgatóhoz utasította őket. A vasuti vezérigazgató eddigi működése során főleg abban merült ki, hogy a meglevő jogokat megnyirbálta és bizonyos, hogy a nyugdíjasok érdekében szintén nem tesz semmit. Biró József a nyugdíjasok sérelmeiről beszélt ezután. Az esküt nem tett tisztviselőknél, akik csak utóbb tették le az esküt és kérték nyugdíjaztatásukat, a nyugdíjat még mindig em folyósították. A kinevezett alsó nyugdíjazott tisztviselőket a nyugdíjpénztártól a segélypénztárhoz utasították. A MÁV nyugdíjazott vasuti főfelügyelők kétezer lei nyugdíjat kapnak, holott az újabb törvény értelmében nyugdíjazott vasuti munkás fizetése négy és ötezer lei. A gyűlés végül B a l á z s József mérnök, nyugdíjazott vasuti főfelügyelőt választotta meg kerületi elnöknek, kiknek záró szavaival a propaganda gyűlés befejeződött.

### A Népáruházban

egy nagy szállítvány Dwed nő kabát és ruhaszövetek, ugymint gyapjú Georget és selyem-Georget, tovább férfiruha- és télikabátiszövetek, úgy szintén az összes iskolák részére előírt egyenruhaszövetek a legolcsóbb árban megérkeztek. Elárushely hely kiadó: Belváros, Corvin Mátyás-utca.

### Butor

káló, ebédlők, uriszobák stb. butorelcson és kedvező részletfizetések mellett kaphatók

**Kutty Rezső butorgyáros**  
Temesvár III., Dózsa-utca 4.

Corpul Portareilor Tribunalului Timisoara

No. 1488-4662-929.

### Publicatiune de licitatie

Subsemnatul portarel aduc la nostinta publica, ca in urma deciziei Nr. G. 8200-1929 al Judecatorei II. Timisoara in favorul lui Rudolf Mosse S. A. repr. prin Dr. Alis Meworach avocat din Timisoara per suma de 3539'50 Lei capital, interese de 15% dela 10 Ian. 1928 si peru spese in 682 Lei deja staverite si cele mai obveninde, se fixeaza termen pentru efectuarea licitatiei pe ziua de 6 Oct. ora 10 in Timisoara IV, Str. Pop de Basesti No. 32, pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiectele sechestrate si anume: mobila pretuita in 4800 Lei. Licitatie este ordonata si in favorea celorlalti creatori in baza Art. 120. Leg. Exec. si Art. 20 Novela din anul 1908.

Timisoara, la 5. Sept. 1930.

A. Goian, portarel

Corpul Portareilor Tribunalului Timisoara

No. 6768-929

### Publicatie de licitatie

Subsemnatul portarel aduc la nostinta publica, ca in urma deciziei Nr. G. 1803-1930 al Judecatorei II. Timisoara, in favorul lui B. Bachrach repr. prin Dr. Meworach Ábris avocat din Timisoara, per suma de 571 Lei capital, interese de 13% dela 1 Iunie 1930 si peru spese in 441 Lei deja stabilite si cele ce se vor stabili, se fixeaza termen pentru efectuarea licitatiei pe ziua de 2 Octovrie 1930 ora 5 p. m. in Timisoara IV, Bul. Carol I. No. 39-a pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiectele sechestrate si anume: toila oval cu 2 usi si 2-sertare, du'ap o haina, 2 noptiere pretuite in 6000 Lei. Licitatie este ordonata si in favorea celorlalti creatori, in baza art. 120 Leg. Exec. si Art. 20. ovele din anul 1908.

Timisoara, la 5 Sept. 1930.

A. Goian, portarel

**Október 5-én nyílik meg  
Milyen legyen az én lakásom?  
látványos kiállítás  
a Ferdinand-szállóban**

## Karonfogva sétál már Maniu Gyula Mihalacheval és egyelőre nincsen szó komoly kormányválságról

Belpolitikai válságról szóló hírek elállgattak. Politikai körök most már határozottan állítják, hogy Maniu Gyula miniszterelnök nem mond le és egyelőre csupán az képez még gondot, hogy a kormányelnököt távolléban ki helyettesítse. Feltűnést keltette, hogy Maniu és Mihalache között szintén békét hoztak létre és a politikai körök már naponta karonfogva sétálnak egymással. Beavatottak szerint Maniu kormányának lemondására nem kerül a sor és legfeljebb a kormány átalakításáról lehet szó azaz, hogy a nemzeti parasztpárt néhány ifjabb politikusa miniszteri tárcát kap.

Egy fontos esemény az is, hogy Stere Konstantin újból feltűnik a politikai

élet porondján. Ugyanis Kisenevben úgy Stere hívei, mint Pan Halipához csatlakozott képviselők és szenátorok együttes értekezletet tartottak. A tanácskozás során a legnagyobb egyetértéssel vitatták meg a besszarábiai ügyeket. Hangoztatták, hogy Besszarabia érdeke megköveteli, hogy a két, egymással eddig farkasszemet néző tábor kibéküljön és vállvetve védje Besszarabia érdekeit. A két frakció valószínűleg kibékül és a besszarábiai nemzeti parasztpárti szervezet egységesen lép fel a kormánnyal szemben Besszarabia érdekében. A bukaresti lapok élénken kommentálják a közös értekezletet, majd egyöntetűen megállapítják, hogy Stere ismét feltamadt.

## Utazás a Semmeringre INGYEN!!

2 heti tartózkodással, teljes penzióval a Panhanszállóban két személy részére.

Siessen őszi és téli szükségletét női- és férfidivatcikkekben a közismert szolid áron beszerezni, miután 1000 lei készpénzbevásárlásnál egy ingyensorsjegyet kap, vagy 250 lei vásárlásnál 1 bont, 4 bont ellenében egy sorsjegyet szolgáltatunk ki. Huzás 1930 december hó 27-én. Ne mulassza el ezen alkalmat, mert abban a szerencsében részesülhet, hogy ezt a gyönyörű utazást ingyen élvezheti, vagy annak ellenértékét készpénzben megnyerheti.

**DÉNES és POLLÁK**

Főüzlet: Temesvár-Gyárvaros, telefon 24  
Fiók: Belváros, Mercy-u., telefon 10-14

## Régi szabálytalanságokat derített ki az agrárpanaszok megvizsgálására kiküldött bizottság

Megírtuk, hogy az agrársérelmek megvizsgálására kiküldött és Bleantu Valér dr. prefektus élén működő bizottság Sambaton Buziáson meghallgatta a ottani járásbeli községek agrárpanaszait. A magyarlakta falvak közül Ötvösd, Végvár és Dragsina a bizottság elé járultak. Első beszámolóink után még leírunk néhány esetet a tárgyalás lefolyásáról. A bakovai lelkész, akinek Ötvösd a filiája, egyházi és kántori feladatért kért. Minthogy Ötvösd határában nincsen tartalékföld, kijelölték számára a dragsinai tartalékföld tizenhat holdat, a kántornak két holdat és a templom részére is két holdat. Végvár községből szép Julia hadiárvának és Kocsis Pál hadirokkantnak három-tíz holdat ítélték meg. Kimondták, hogy azoknak az igényjogosultaknak, akik benne vannak a tablóban, de nem kaptak földet, mert ilyen nem állott rendelkezésre, a berényi határban levő tartalékokból fognak juttatni.

Érdekessé vált Kórsós Adám gyári birtokos esete. Száz holdnyi birtokából hatvanat kisajátították és negyvenet meghagytak neki. Ezt a negyven holdat azonban nem a tanyája körül jelölték ki, hanem a birtok másik részén, a tanya körüli földeket pedig kiosztották az igényjogosultak között. Kórsós Adám azt kérte, hogy a negyven holdját jelöljék ki a tanya körül. A bizottság is ilyen értelemben akart határozni, azonban végvári agrárdelegátusok ezt határozottan elleneztek. Az ügy most bíróság elé kerül. Dragsina község román és magyar igényjog-

sultjainak a bizottság nem tudott földet adni, mivel ilyen nem áll rendelkezésre. Magyarszákos községben, amelynek lakossága csupán román, kétezer holdat sajátítottak ki.

**Azonban mindössze harminc jogosultnak adtak kisebb parcellákat. Ezt a szabálytalanságot**

## Vagyonát elvesztette, felesége szivtelenül elhagyta és végül gyermekeit is el akarták ragadni

Az egyik berlini árvaházba a napokban beszállítottak két gyermeket. Néhány órával később megjelent a gyermekek apja, Miethe Vilmos mérnök, volt milliomos és visszakövetelte a gyermekeit. Az igazgatóság megtagadta a gyermekek kiszolgáltatását, mire a volt milliomos tetteleg inzultálta az igazgatót és bottal nekitámadt a személynöknek is úgy, hogy végül visszakapta gyermekeit. Miethe a háború előtt dúsgazdag ember volt és saját kastélyában lakott Thüringiában. 1923-ban Amerikába vándorolt, mire a német kormány lefoglalta a vagyonát, mert azzal gyanúsították, hogy ki akar bujni az adófizetés alól. Amikor a lefoglalt vagyon egy részét visszakapta,

a régi agronóm csinálta, aki már nincs állásában.

A bizottság megbizta Sabau agronómot, hogy a magyarszákos panaszokat a helyszínen vizsgálja meg. Ma a bizottság a központi járás községeinek agrársérelmeit tárgyalja a Dózsa-utcai főszebénybírószobán.

a márka elértéktelenedése folytán ugyyszólván koldus lett. Néhány év előtt emiatt pert indított a kinstár ellen, nem sokkal később pedig felesége, kifosztva a közös lakást, megszökött egy fiatalemberrel. A mérnök lelki egyensúlya akkor összeomlott, idegbeteg lett és azóta kilencven márka rokonai apanázsából tengeti életét. Az esettel kapcsolatban a német sajtó követeli, hogy a porosz kormány adja vissza Miethe vagyonának azt a részét, amelyre a gyermekek jogosan igényt tarthatnak. Egyes lapok szerint maga Hindenburg elnök is értesült a dologról és intézkedett, hogy Miethe ügyében a bíróságok újabb pört folytassanak le.

## Hétfőre virradó éjszaka lép életbe a vasut téli menetrendje

A vasut téli menetrendje — mint azt a Déli Hírnap jelentette — október 5-ről 6-ra virradó éjszaka lép életbe. Az új menetrendnek a bányászati vonalakat érintő változásai a következők:

A Temesvárról délután Resicára induló gyorsvonat ezentúl egy percre Temesságon is megáll. Ez azért történik, hogy a temesvári iskolákat látogató negyvennél több gyermeknek ne kelljen az esti személynökig várnia. A visszafelé jövő resicai gyorsvonat Temesságon nem áll meg. A Temesvár és Resica között közlekedő személyvonat menetideje megrövidül. Temesvárról reggel 7 óra

50 perckor indul a személyvonat és 11 óra 30 perckor érkezik Resicára. Délután 4 óra 46 perckor indul Resica felé a személyvonat és este 8 óra 50 perckor érkezik oda. Visszafelé Resicáról a személyvonat hajnali 3 órakor és délután 6 óra 5 perckor indul és Temesvárra érkezik reggel 6 óra 46 perckor és este 10 órakor. Ezeknek a személyvonatoknak változásával megváltozik a csatlakozó vonatok menetrendje is. Vojtekről Sztamorára 8 óra 35 perckor indul a személyvonat és Sztamorára érkezik 9 óra 11 perckor. Sztamoráról reggel 5 órakor és este 8 óra 25 perckor indul a vonat Vojtekre és oda reggel 5 óra 44 per-

kor és este 9 óra 5 perckor érkezik meg. Nagyzsámrról ezentúl reggel 4 órakor indul a vonat Gátalján at Lugos felé, ahová reggel 8 órakor érkezik. Délelőtt a Lugosról reggel 6 óra 10 perckor induló vonat, amelynek Gátalján csatlakozása van a Temesvárról és Resicáról jövő vonatokhoz, délelőtt 10 óra 29 perckor érkezik Nagyzsámrra. Resicáról a reggeli vonat Oravicára 8 óra 15 perckor indul és 12 óra 48 perckor érkezik rendeltetési helyére. Az ellenvonat Oravicáról éjjel 1 óra 50 perckor indul és reggel 6 óra 20 perckor van Resicán. Temesvárról Zombolyára este 7 óra 15 perckor és 8 óra 34 perckor érkezik oda. Zombolyáról az esti vonat később indul Temesvárra és pedig 6 óra 30 perckor és érkezik 7 óra 46 perckor. Keresztesre ezentúl Temesvárról délelőtt 11 órakor indul a vonat, amely Keresztesre 12 óra 49 perckor, a jugoszláviai Módosra pedig 1 óra 10 perckor érkezik. Orsésánadról Nagyszentmiklóson át a délutáni személyvonat 2 óra 10 perckor indul Temesvárra és 5 óra 47 perckor érkezik.

## Kleitsch József

bucsuja gyárvarosi híveitől

Meleg és kelles ünneplésben részesítik ma, kedden este tisztelői és hívei Kleitsch Józsefet, a gyárvarosi katolikus hitközség káplánját, akit Pacha Ágost püspök Orsovára nevezett ki plébánosi minőségben. Kleitsch József közel egy évtizeden át volt gyárvarosi káplán és fáradságtalan tevékenysége közepette számos jóbarátot és tisztelőt szerzett magának. Nemesak egyházi téren, hanem társadalmi tekintetben is eredményesen működött, az ő nevéhez fűződik az Erzsébet leányklub és az egyházi énekkar megalakítása és egyik vezető tagja volt a Gyárvarosi Zene és Dalégyetnek is. Ma este félkilenc órakor az egyházi énekkar szerenádát ad a gyárvarosi katolikus hitközség plébániahivatalában tartózkodó Kleitsch Józsefnek és azután az ünnepelttel a Mednyánszky-féle vendéglőbe mennek, ahol bucsuvaesora lesz. A banketten megjelenik az egyházi énekkar, az Erzsébet leányklub, a Mária leányklub, a Gyárvarosi Zene és Dalégyet és még számos más egyesület is képviselteti magát. A banketten jelen lesznek az összes egyházi tanács tagok, Kleitsch József paptársai és nagyszámu barátai, akik bizonyára szép ünnepség keretében vesznek bucsút a távozótól.

## Ha szep akar lenni,

használd KULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompu-derit, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárában, a Fekete Sas-hoz. B. város, Szent György-tér

# HIREK

## Ötven

jelöltre, növekedő tempó mellett folyik a szépségverseny szavazása. Tegnap óta három új név szerepel a listán, akikkel a versenyzők száma elérte a félszázat. Az ötven temesvári szép leány között izgalmas harc folyik az elsőbbségért. A szavazatok mai állása a következő:

Kolofon Hajnalka	2176	szavazat
Weszely Ibolyka	2029	"
Jivan Szilvia	1716	"
Biró Ilonka	1587	"
Sinka Nusi	1010	"
Benda Anci	920	"
Marx Paula	626	"
Lukász Zsuzsi	584	"
Horváth Böske	528	"
Demkó Mariska	527	"
Ily Rózsika	454	"
Forka Rózi	453	"
Czuczor Böske	352	"
Schor Ilus	341	"
Oláh Baby	331	"
Tamme Rózsika	330	"
Szakrantsky Ella	316	"
Klein Edith	246	"
Szilágyi Stefi	244	"
Kartye Mariska	236	"
Gyenes Elvira	208	"
Almágy Vera	193	"
Angyal Irén	183	"
Boskovitz Olga	171	"
Braun Ilus	162	"
Demeter Emmi	160	"
Thernesz Ella	157	"
Schlesinger Kató	144	"
Halof Kató	143	"
Redlich Irén	135	"
Gönczi Elza	123	"
Damjanov Ilus	101	"
Weszely Almuci	72	"
Udvardy Anna	67	"
Aschenbrenner Mici	64	"
Müller Baba	63	"
Zura Micike	54	"
Haranek Magda	50	"
Németh Böske	41	"
Berohn Nusi	34	"
Habschied Rózsika	27	"
Szakács Mariska	23	"
Ordosy Rózsika	22	"
Heim Jozefin	13	"
Vrelyanszky Johanna	12	"
Weisz Frida	10	"
Kartye Ilus	9	"
Altianka Paula	5	"
Ferencsics Mária	3	"
Birsák Ilus	2	"

### A Déli Hírlap szépségversenye

#### Szavazójegy

A legszebb temesvári leány:

#### A szépségverseny díjai:

Babesányi Ferenc, csemegekereskedés, Szentgyörgy-tér: zsardinetts kosár.

Dénes és Pollák női divatruház, Gyárváros és Belváros, Merczy-utca: Crépe de chine, ruhára való.

Elbe harisnyaház, Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 21: 3 pár „Elbe“ tiszta selyemharisnya. Galambos Béla papirkereskedő, Hunyadi-utca 1: íróasztali készlet.

Gea-Krayer, drogeria, Szentgyörgy-tér: pipere-doboz.

Kandia csokoládégyár: doboz csokoládé bonbon.

„Kézimunkaszalón“, Jó zsefváros, Bem-utca 13: Kézi munka.

„Norma“ technikai vállalat Szentgyörgy-tér: asztali villanylámpa.

Recta optikai és fényképészeti szaküzlet, Belváros, Hunyadi-utca: egy fényképező gép.

Reichenbach Sándor ékszerész, Szentgyörgy-tér 4 (Déli Hírlap mellett): arany karkötő óra Schlosser Gyula keramikus, Fürdő-utca 9: disztárgy.

Szánthó László szobrász, Király-utca 11: faragott asztali gyertyatartó.

Weisz si Comp kézimunkakereskedés, Börze-utca 1: három darab kézimunka.

Wohlstein Lipót porcelánkereskedő, Szentgyörgy-tér: kristályváza.

— Bocu Szevér kormányzó hazaérkezett. Bocu Szevér miniszter, bán-sági kormányzó két hónapi távollét után hazaérkezett és tegnap ismét átvette a kormányzóság ügyeinek a vezetését. Bocu miniszter kitűnő színben van. Tegnap délelőtt a nemzeti parasztpárt temesi szervezetének választmányi ülésén elnökölt és egy óra hosszat tartó exkpozit mondott. Az exkpozit keretében a miniszter különösen súlyt helyezett a gazdasági helyzetre és külföldi tartózkodása alatt szerzett tapasztalatai alapján állapította meg a válság okait. A gyűlés végül elhatározta, hogy a képviselők és a szenátorok már a jövő héten a megye községeiben beszámoló utra indulnak.

#### Vásároljon:

**hust** a mézárósnál,  
**kávét** az Atlanticánál

Belváros, Takarékpénztár-u. 4.sz.

— Szeptember végi nyár. Temesvárott az idő napok óta enyhe és a déli órákban meleg érezhető. Tegnap délután a hőmérő huszonhét Celsius fokot mutatott. A meteorológiai intézet jelentése szerint nagyjából enyhe idő várható, néhol esővel.

— Nyugalomba vonuló plébános. Megirtuk, hogy Hold Ádám lippai plébános nyugalomba vonul. Hold Ádám vasárnapi nagymiséjén bucsuzott híveitől. Siebig Frigyes pápai kamarás, az új lippai plébános vasárnap foglalja el állását.

— A Budai Dalárda Temesvárott. A Temesvári Magyar Dalárda meghívta a Budai Dalárdát egy temesvári hangversenyre. A Budai Dalárda a meghívást elfogadta és a tél folyamán jön Temesvárra. A dalárdával érkezik annak disznőke, Ripka Ferenc dr. budapesti főpolgármester is.

**Argentina, Brazília és Uruguay-ba**  
az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy-séges III. osztályu hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Ham-burgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

**HAMBURG-DÉLAMERIKAI GÓZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG**  
**KLEIN GYULA**  
UJNÖKSÉGE

**Központ: Timisoara, Str. I. C. Brătianu 6.**

**Hétfő:** Arad, Bul. Regia Ferdinand 62. **Bucaresti,** Bul. Dintze Gheorghe 4 és **Corintii,** Str. Reg. Ferdinand 37. **Chisinau,** Str. Nagustorilor, **Órban** **Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyerekeknek Hamburgig.**

— Az osztrák kormányválság. Bécsi jelentés közli, hogy Vaugoin kormányalakítási kísérlete nehézségekbe ütközik. Ugy hiszik, hogy a designált miniszterelnök nem tudja megalakítani kormányát. Újabb jelentések szerint Seipel alakít kormányt, míg Miklas köztársasági elnök lemond és utódjául Schobert, a lemondott kancellárt emlegetik az osztrák szövetséges államok elnöki székében. A kormányválság ma, kedden mindenképpen eldőlt.

— A temesvári kereskedők az utadó ellen. A temesvári kereskedők egyesületének panaszát tárta fel Kun Richárd a kereskedelmi és iparkamara tegnap tartott választmányi ülésén. Terjedelmes emlékiratot olvasott fel, amelyben kérte, hogy a kamara járjon közbe az illetékes tényezőknél az utadó eltörlése érdekében. A kereskedőtársadalom amúgy is annyiféle városi illetéket fizet, hogy képtelen a további teherviselésre. Több hozzászólás után a választmány magévá tette a kereskedők jogos panaszát és elhatározta, hogy azok orvoslására megteszi a szükséges lépéseket.

\* **Külföldi tanulmányutamról** visszatértem és női divatszalonomat megnyitottam, angol- és franciamunkát készítek reklám- és franciamunkát készítek reklám árban. Ugyanott urilányok részére varró- és szabászati tanfolyam. Beiratkozni bármely időben lehet. Virágh, női divatszalon, IV., Bonnáz-utca 12. I. em.

**Ujdonságok villamos zseblámpákban**  
30 lei darabja  
**KECSKEMÉTI-cégnél**  
elektrotechnikai telep, Timisoara

\* Rossz gazdasági viszonyok mellett mindig sokkal több ember vesz részt az osztálysorsjátékokon! Miért? Erre igazán könnyű a magyarázat. Egyesekre nagy összeget keresni csak nyermény által lehet. Nyerni pedig csak az nyerhet, kinek sorsjegye van. Köztudomásu, hogy a magyar osztálysorsjáték nyerési esélyei páratlanok. Kísérlelje meg Ön is! Rendeljen még ma egy sorsjegyet Delej László bankházában, Budapest VII., Erzsébet-körut 34. Árak: egész 24 P, fél 12 P, negyed 6 P. Fizetendő a sorsjegy vétele után, a húzások kezdete október 17-ike előtt.

\* **Orvosi hír.** Merckler Dezső dr. belgyógyász szakorvos, a bécsi Wenkebach-klinika több éven át volt orvosa, rendelését (Belváros, Lloyd-sor, Dauerbach-palota, első emelet) megkezdte. Rendel szív-, tüdő-, anyagcsere és más belgyógyászati betegek részére délelőtt 9-11 és délután 3-5 között. Röntgen-laboratorium, elektrokardiográfia, alpanyagcsere meghatározása.

MEGHOSSZABBITOTTAK A B VÁLTÁST. A Nemzeti Bank igazgatósága táviratilag közölte az összes jegybankfiókokkal, hogy az öt és hat éves papírpénzek beváltási határideje november elsejéig meghosszabbított.

— **Hosszunap.** A zsidóság október másodikán, csütörtökön is meg legnagyobb ünnepét. Ez a napon tartják meg a Jom Kippurimot, vagyis a hosszunap, amelyet böjtöléssel töltenek el. A nagy ünnep alkalmából szerdán este ünnepélyes istentisztelet lesz az összes temesvári zsidó templomban és csütörtökön estig imádkozással töltik el a napot.

#### Judecatoria rurala Jimbolia

Nr. G. 1874-1930 2.

#### Publicatiunea de licitatie

Subsemnatul delegat judecatoriu aduc la cunostinta publica ca in urma decisului Nr. 1474 929 al Judecatoriei rurale Jimbolia in favorea lui L. Lickmann dom in Timisoara reprezentat prin Dr. Francisc Winkler avocat din Timisoara pent u suma de 1000 Lei capital si spese si ce e mai obvenind se fixeaza termen spre efectuarea licitatiei pe ziua de 11 Oct 1930 ora 10 p. m. in comuna Otelec la locuinta urmaritului No. 309 pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiecte secevestrate sub procesul verbal de executie Nr. G 1874 930 si anume: 1 divan, 1 masa cu 4 scaune, 1 covor, 1 fotoliu, 1 spalator si jum parte masine de trierat si batora. pretuite in 24.500 Lei.

Jimbolia, la 18 Sept. 1930.

J. Ciaky, delegat judecatoriu

#### Corpul Portareilor Tribunalul ur Timis-Torontal

No. 6077-929 portarel.

#### Publicatie de licitatie

Subsemnatul portarel aduc la cunostinta publica ca in urma decizulu cu No. G. 11388-929 si No. 6891-929 al Judecatoriei II. Urbana Timisoara in favorul lui Mauritiu Reiszmann repr. prin D. Francisc Winkler avocat din Timisoara pentru suma de 2000 Lei capital, interese 12% dela 21. Februarie 1929 si pentru spese in 965 Lei deja staverite si cele mai obveninde, se fixeaza termen spre efectuarea licitatiei pe ziua de 2 Oct. 1930 ora 10 a. m. in Timisoara IV., Strada Vacarescu No. 9 pe cand si unde se vor vinde prin licitatie obiecte secevestrate si anume: casa cu bani etc pretuite in 11.000 Lei.

Timisoara, la 3 Sept. 1930.

A. Goian, portarel.

#### BRISTOL SZALLODA

#### Budapest

legszebb pontján, a

#### DUNAPARTON

#### Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron

Egy ágyas utcai P. 10-16-ig  
udvari 6-10  
Két ágyas utcai dunaparti 24-40  
Két ágyas utcai 20-24  
udvari 15-18

A jobb szobák árai fürdőszobával értendők. Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

#### ÉTTERMI ÁRAK:

Komplett reggeli: kávé v. tea v. kakao egy tojással, vajjal és jam-e l P. 1-20  
Kitűnő ebéd v. vacsora P. 2-40  
Kitűnő ebéd v. vacsora menü előtétellel P. 4-—

#### EZEN LAPRA

hivatkozással a szobákról külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2-3 nappal előbb eszközölnöd.

Bristol szálloda szobáiból és terraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

A fibisi magyarok bucsuja plébánosuktól. Szerény, de meleg ünneplésben részesítették a fibisi magyarok Schiller György plébánost, akit Pacha Agost püspök nosföldre helyezett át. Vasárnap a bucsuzó plébánost a magyar iskolába helyiségében Vincze Marika verssel köszöntötte és a szüke egyike is könnyes szemmel köszöntötte meg közel negyedévszázados működését. Szem nem maradt szárazon, amikor Schiller plébánost, aki a fibisi magyar iskola dekében olyan sokat tett, hosszú jenzések közepette kikisérték a luból.

Vad kutyák felfaltak egy templomot. Ez az egészen hihetetlenül szörnyű történet valóban megtörtént. Egy kanadai, a világ legészakibb helyén épült templomról van szó, melyet az eszkimók éveken át építettek és amelynek felszentelése a gutóbbi hetekben történt volna, az eszkimók ugyanis rádió útján tesítették a winniepei püspököt, hogy új templomot építessenek és hívték a főpásztort, hogy utazzon hozzájuk a templom felszentelésére. A püspök vasuton, hajón és gatyaszánon teljes félesztendeig utazott, csak hogy teljesítse hivatását. Annál nagyobb volt azután meglepetés, amikor odaérve a templomnak hült helyét találta. Miderült ugyanis, hogy a templomot, amelyet az eszkimók bálnabőrökből építettek és bálnabőrökkel borítottak be, egy szép napon tűnt. Egy farka elvadult kutya egrohanta és földig lerágta a templom épületét.

Löbl kölcsönkönyvtár Önnek a lígírodalom legkiválóbb és legmodernebb alkotásait nyújtja. Állandóan jndonságok.

Brebera Vencel ünneplése. Vasárnap ünnepelte meg névnapát Brebera Vencel dr., a Romániai Magyar Dalosszövetség ánsági kerületének elnöke. Ebből az alkalomból szombaton este a zövetség kebelébe tartozó dalárák lampiónokkal megjelentek Brebera Vencel dr. Tirol-utcai lakása előtt, ahol a dalárdák Leviczky György karnagy vezénylete mellett tömegkört énekeltek, majd a Glória-dalegylet vegyesara adott elő még külön több dalt. Lakács Kálmán, a Glória ügyezető elnöke meleg szavakkal üdözölte Brebera Vencel drt és méltatta a dalkultura érdekében kifejtett működését. Brebera megható szavakkal mondott köszönetet z ünneplésért. A dalárdák azután Novotny-féle vendéglő kertjébe gyűltek, ahol éjfélig maradtak gyűtt.

Kettős lakodalom. Kettős családi ünnep lesz vasárnap, október 5-én Liebtingen Tschapek Frigyes állomásfőnök házában. Aznap tartja esküvőjét Tschapek Babával, a Temesvárott is ismert műkedvelő énekesnővel, Tóth Zoltán István temesvári vasuti mérnök. Ugyanazon a napon tartja házasságkötését ifjabb Tschapek Frigyes, a budapesti Ganz-gyár mérnöke, Krausz Arankával, Krausz Sándor liebtingi mozdonyvezető leányával. A két házasság egyházi része a józsefszállási katolikus templomban megy végbe, ahol Csótó Nagy István áldja meg a két ifju pár frigyét. A két lakodalom násznépét Liebtingről Józsefszállásra és vissza különvonatot szállítja.

## A halálautó vádlottai ügyében elhangzott az ítélet

Ez év januárjában Budapesten Matskássy Vilmos tisztviselő az utcán sétált a menyasszonyával, Schmidt Évával, amikor a járdára hirtelen fölszaladt egy autó és mindkettőjüket elgázolta. Matskássy Vilmosnak a baleset következtében amputálni kellett a lábát, de életét ezzel sem lehetett megmenteni, mert a kórházban meghalt. Schmidt Éva, aki különböző sérüléseken kívül idegsokkot szenvedett, még ma is kórházi ápolás alatt áll. A veszedelmes autót Engel Károlyné, Engel Károly dr. egyetemi orvostanár felesége vezette, aki mellett ott ült Tóth László

lo soffőr. Engel Károly dr. a háboru alatt Temesvárott teljesített katonai szolgálatot és neki is és feleségének sok ismerőse van itt. A bíróság a gázolási ügyben most tartotta meg tárgyalást. Engelné elmondotta, hogy a mult év novemberében szerezte meg hajtási igazolványát és sohasem volt semmi karambolja. Tóth László soffőr is kedvezően vallott urnőjére és nem tudja megérteni, hogyan történhetett, hogy az autó fölfutott a járdára. A bíróság Engel Károlynét nyolcezer pengő pénzbüntetésre ítélte. A soffőrt a bíróság fölmentette.

A KOLOZSVÁRI GYORSASÁGI VERSENY EREDMÉNYE. Kolozsvárott a feleki hegytetőn nagy érdeklődés mellett tegnap tartották meg a budapesti gépkocsi gyorsasági versenyt folytatását. A győztes Hans von Suck német versenyző lett, aki Budapesten is az első díjat nyerte. Második helyen Lichtenstein herceg végzett, míg harmadik helyre a kitünő versenyzők sorában Miklós herceg küzdötte fel magát. A versenyen tizenhat versenyző vett részt. Verseny közben Atzél báró kocsija felfordult, a báró azonban idejekorán kiugrott és sértetlen maradt. Busch báró autóját egy villanypóznának vezette. A báró sértetlen maradt, a gép összetört.

Videkiek figyelmebe! A józsefvárosi Tojivó- és uzsonnázó csarnokban (Hunyadi-ut 16. sz.) Zsuzsi vezetése alatt, elsőrangú ebéd. 4 fogásos menü csak 30 lei. A mai keddi menü a következő: kertészleves, tökfőzelék, borjú és sertés sült, garnirung, saláta és rizs koch, málna izzel. Abonoma ebéd és vacsora 1500 lei!

Dr. Hirsch, a berlini „Charité” klinika volt orvosa, bőrgyógyász, nemi- és húgyszervi bajok szakorvosa, külföldről hazaérkezvén, ismét rendel Belváros, Jenőherceg-tér 5. sz. alatt. (Telefon 14-64.)

A TAC jazz-zene-kara szombaton este a józsefvárosi Bem-utcában levő, ujonnan átalakított Forgács-féle táncsteremben kitünően sikerült táncestélyt rendezett. A táncestély sikere következtében a TAC minden hét szombatján a Forgács-féle táncsteremben estélyt rendez.

Milyen legyen az én lakásom. Október ötödikén nyílik meg a Ferdinánd-szálló összes termeiben Milyen legyen az én lakásom kiállítás. Minden elképzelést felülmúl az érdeklődés a kiállítás iránt és serény kezek már diszitik a kiállítási termét, amely elragadó képet nyújt. A kiállítás keretében a Temesvár városi villanytelep, gázgyár, a városi tejesarnok gyakorlatilag bemutatják gyártmányaik fogyasztásának olcsóságát és célszerűségét. Száznál több vetített kép mutatja be, hogyan lakjunk olcsón, modernül és kényelmesen. Megismerhetjük emellett az ujkor stílusát reprezentáló építkezést is. Milyen legyen az én lakásom kiállítás szegényt és gazdagot egyaránt érdekel és október 5-13. napjai között tekinthető meg.

Kirakatverseny Temesvárott. A temesvári kereskedelmi és iparkamara elhatározta, hogy karácsony hetében Temesvárott a forgalom növelésére kirakatversenyt rendez. A kirakatversenyen résztvevő cégek ezen szándékukat a kamara titkári hivatalában jelentsék be.

Az októberi nyugdíjak kifizetése. A temesvári pénzügyigazgatóság közli, hogy az állami, államvasuti és katonai nyugdíjakat a következő sorrendben fizetik ki. Október hatodikán A, B, C, D, hetedikén E, F, G, H, nyolcadikán I, J, K, L, kilencedikén M, N, O, P, R és tizedikén S, Sch, Sz, T, U, V, Z kezdőbetűs nyugdíjasok illetményei kerülnek a pénzügyigazgatóság pénztáránál kifizetésre. A pénzügyigazgatóság felhívja a nyugdíjasokat, hogy pontosan a jelzett napokon jelentkezzenek a nyugdíj felvételére. A nyugdíjasok megbízottaik által is felvehetik illetményeiket, azonban ilyen megbízást közjegyző előtt kell aláírni.

Az idegenforgalom emelése. Az idegenforgalom emelésével foglalkozott a temesvári kereskedelmi és iparkamara igazgató választmánya. Megállapítást nyert, hogy amíg évenként romániai állampolgárok kétszáz millió leit költenek külföldi államok utazási vizumaira addig román vizumot csak 20 millió lei értékben váltanak. Ennélfogva a kamara felterjesztést intéz a kormányhoz a vizumok eltörlése ügyében. Ezt nemcsak pénzügyi érdek, hanem az idegenforgalom emelése is követeli. A kamara továbbá kéri a kormányt, hogy az idegenforgalom emelése céljából a vizumdíjak eltörlése mellett idegenforgalmi hivatal is létesítsen és megfelelő propagandát fejtsen ki.

A Magyar Nőegylet vezetősége meghívja összes tagjait a szerdán, okt. 1-én 5 órakor Dóm-tér 1. sz. I. emeletén tartandó gyűlésre.

ELŐFIZETŐINK között vannak olyanok, akik több havi előfizetési díjjal is hátralékban vannak. A kiadóhivatal felkéri ezeket az előfizetőket, hogy a hátralékot legkésőbb október hó elsejéig rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelen lenne a lap küldését beszüntetni és követelése behajtása iránt a szükséges lépéseket megtenni.



Mindenki, aki váratlanul gazdag szeretne lenni, rendeljen még ma

### magyarosztálysorsjegyet

84.000 sorsjegy, 42.000 nyeremény!

### Minden második sorsjegy nyer!

Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben

500.000 P. = cca 15 millió L.

Jutalom és nyeremények:

300.000— pengő = cca 9 millió lei  
200.000— „ = „ 6 millió „  
100.000— „ = „ 3 millió „  
50.000— „ = „ 1,500.000 „  
40.000— „ = „ 1,200.000 „  
stb., stb., összesen kb. 8 millió pengő = cca 240 millió lei készpénz.

### A húzások

október 17-én kezdődnek.

A sorsjegyek hivatalos ára:

Egész: 24 pengő	Fél: 12 pengő	Negyed: 6 pengő
--------------------	------------------	--------------------

Az összes rendeléseket pontosan és figyelmesen elintézi:

## Delej László

bank- és váltóüzlet, a magyar osztálysorsjáték főarúsítója.  
Budapest VII., Erzsébet-körut 34.  
FIGYELEM! Legcélserűbb, ha mindenki levélben rendel és a pénzt nemzetközi postautalványon, vagy bank útján küldi be.

Administratia judetului Timis-Torontal.

Nr. 30730-1930.

Publicatiune.

Se aduce la cunostinta generala, ca pentru aplicarea formelor de expropriere a terenurilor necesare pentru mutarea liniei ferate depe teritoriul municipiului Timisoara, incepand de la gara Timisoara Domnita Elena, pana la Gara Chisoda inclusiv, comisia judeteana, — compusa conform prevederilor art. 33 din Legea de expropriere XLI:1881 inca in vigoare — a fixat zilele desbaterilor in modul urmator:

pentru comuna Freidorf ziua de 20-X-1930,

pentru comuna Fratelia ziua de 21-X-1930 si 22-X-1930,

pentru comuna Chisoda ziua de 23-X-1930,

orele 9 observand ca locul de intrunire este totdeauna localul primariei comunei respective.

Tablourile si planurile intocmite in conformitate cu art. 31 din legea citata sunt puse spre vedere publica dela 1 Octombrie pana la 15 Octombrie 1930 in localul primariei respective.

Sunt chemati la desbaterile susmentionate toti interesatii observand, ca comisia va hotari in merit si atunci cand cei interesati nu se vor prezenta la desbatere.

Presedinte: Seful serviciului:  
Ionescu m. p. I. Pentia m. p.

## KÖZPONTI SZÁLLODA HOTEL CENTRAL

BUDAPEST, VII., Baross-tér 23.

A keleti pályaudvartól alig 2 peronyire

A temesváriak kedvelt találkozóhelye.

Elsőrangú modern családi ház. Központi fűtés. — Minden szobában hideg-meleg folyóvíz. — Egyágyas szobák árai: 4, 5, 6, 8, 9, 10 pengő

Kétágyas szobák árai: 8, 10, 12, 15, 14, 15, 16 pengő

Fürdőszobás szobák. Rádió. Telefon a szobákban

Tisztaság. Étkezőszolgálat.

Tulajdonos: PALLAI MIKSA

— Akasztófát árvereztek. Érdekes árverés folyt le a napokban az angliai Cambridge börtön udvarán. A fogházat ugyanis az idén végérvényesen bezárták, mert a telket és az épületet megvásárolta Cambridge város tanácsa, hogy ott felépítsék az új városházát. Ezzel kapcsolatban árverés alá került a cellák berendezése és a fogház akasztófája is. Az árverező hatósági személy kedélyes hangon bizonyított, hogy a bitófa olyan jó állapotban van, hogy akár elefántot is lehetne rá akasztani. Ennek ellenére sem akadt senki, aki nagyobb összeget ajánlott volna érte. Az akasztófát végre az egyik környékbeli parasztember vette meg egy font sterlingért. Ugyanez további öt fontért megvette azt a fából készült fészert is, amely alatt esős időben a kivégzésnél asszisztáló hatóságok tartózkodtak. A paraszt elmondta, hogy a fészert és az akasztófát arra fogja felhasználni, hogy autogarázst építsen a tanyáján.

• **Gyermekparadicsom** a tizenkét év óta fennálló első francia gyermekkurzus Temesvárott, ahol a gyermekek játszva a legnagyobb tökéletességgel elsajátítják a francia nyelvet. A testi fejlődést a ritmikus torna biztosítja. Három éves kortól kezdve vesznek fel gyermekeket, akik a kurzust délelőtt vagy délután, vagy a nap mindkét szakában látogathatják. Külön órák diákok és felnőttek részére. Múltános díj mellett naponta van beiratás. **Bresler**, Temesvár-Belváros, Le-nau-tér 1. (Eisenstädter-ház.)

— **A titokzatos kutya.** A józsefvárosi Eötvös-utcában már hosszabb idő óta egy veszedelmes kutya garázdálkodik, három embert megharapott, de nem lehet a harapós állatot ártalmatlanná tenni, mert tulajdonosa elrejtja a hatósági emberek elől. Igaz, hogy a rendőrség nem nagyon bolygatja az egész ügyet. A veszedelmes eb két nap előtt **Bánfy Mihályné** Eötvös-utca 15. szám alatti lakosnő **Irma** nevű kisleányát harapta meg. **Pintea Vazul dr.** hatósági orvos megvizsgálta a gyermeket, egyben kijelentette, hogy rövid időn belül ez a kutya már három embert mart meg. A tulajdonos dugdossa a **Nero** nevű kutyát és a hatóság nem jár kellő eréllyel az ártalmas állat után.

• **Valkay Károly** tánctanár külföldi tanulmány utjáról visszatérve e hó 30-án nyitja meg kezdő és haladó tánciskoláját a Gyárvárosi R. K. Ifjúsági Egylet nagytermében. Tanórák: Kedden és pénteken deákoknak 5-7, felnőtteknek 9-11 óráig.

— **Elhallgat a muzsika is...** Lugoson az ottani két kávéházban megszűnt az esti cigányzene. A súlyos gazdasági válságot a kávéházak is érzik, mert vendégeik száma megcsappant és azok is, akik járnak kávéházba, legfeljebb fekete-kávét isznak. A kávéosok, akik nem bírják a zenészeket fizetni, kényszerítve látták magukat a zene megszűntetésére és zenészeiknek fölmondtak. Két lugosi cigánybanda ennek következtében kenyér nélkül maradt.

• **Kacagástól hangos** a gyárvárosi **Szarvas-kávéház**, ahol **Várad** Aladár teljesen újjászervezett társulataival rendezte meg vig estélyeit. Szinre kerülnek a legújabb bohózatok, tréfák, magán- és táncszámok. **Mátray görölök** egy teljesen újszerű táncrevüt mutatnak be. Kezdeté este 10 órakor.

## A TAC győzött, a Kinizsit viszont megverték a bajnoki mérkőzések során

A vasárnapi bajnoki mérkőzések során érdekes küzdelmet hozott a TMTE és a resicai UDR találkozója, melyből a biztosabb formát mutató bajnoksapat került ki győztesen. A mérkőzés eredménye 1:0 (0:0) volt a TMTE javára. Nagy meglepetést keltett a Banatul győzelme a Kinizsi ellen, amelynek gyenge csapata 3:0 (1:0) arányu vereséget szenvedett ellenfelétől. Hatalmas küzdelmet eredményezett a TAC és a Gyapjuipar találkozója, amelyből a TAC került ki győztesen 3:2 (2:0). Az újdonsült elsőosztályú Gyapjuipar szép játékokat produkált és még sok gondot okoz majd ellenfeleinek. Másodosztályú bajnoki mérkőzések eredményei a következők voltak: A Rapid a Hajduk ellen 3:0 (1:0)-ra győzött, a Patria-Fratelia mecs eredménye 2:1 (2:1) volt, a Hertha a Tricolor ellen győzött 1:0 (1:0)-ra, a Victoria az Uniót verte meg 3:1 (2:0)ra, a Freidorf a Vulturi csapatát verte meg 2:1 (2:1)-re, az Amatőr a Fortunát intézte el 2:1 (0:0) arányban, míg a Juventust az Electrica intézte el 6:0 (1:0) gólaránnyal. Zombolyán a Turul játszott bajnoki mérkőzést a ZsSE-vel és 2:2 (2:0) arányban döntetlenül végzett. Lugoson az LMTE a Vulturival mérkőzött és a derby jellegű mérkőzést az LMTE nyerte meg 1:0 (1:0) arányban.

### Vidéki mérkőzések.

Nagyszebenben Nagyszeben válogatott csapata Brassó válogatott-

— **Önvédelemből agyonütötte** részeges férjét. A nagybecskereki törvényszék — miként megirtuk — most tárgyalta **Petrovics Mátásné**, született **Jobbágy Vera** bűnperét. **Petrovics Mátás** részeges ember volt, a feleségét és hét gyermekét egyre verte-ütötte. Ez év tavaszán részegen jött haza a koresmából és hozzávágta a feleségéhez az ebédet, majd székkel üldözte a szobából kifutó asszonyt. Az asszony az udvaron

javál találkozott és ezt 3:1 (1:1) arányban legyőzte. Kolozsvárott a KAC—Románia mérkőzés döntetlenül 3:3 (2:1) arányban végződött. Brassóban a BMTE a szentgyörgyi SzMTE-t intézte el 4:0 (1:0) arányban.

### Külföldi eredmények.

A legérdekesebb külföldi futballmérkőzés Drezdában zajlott le, ahol Németország válogatott csapata Magyarország ellen 5:3 (0:3) arányban győzelmet aratott. Budapesten Magyarország amatőr válogatottja Csehszlovákia amatőreivel találkozott és a küzdelemből a magyarok kerültek ki 4:1 (1:1) arányban győztesen. A Ferencváros csapata általános meglepetésre a Nemzeti együttesével döntetlenül 3:3 (1:2) arányban végzett. Szegeden a Bástya 5:1 arányban megverte a debreceni Bocskayt. Prágában a Hungária a Slavia ellen 4:4 (3:2) arányban döntetlenül csikart ki. Bécsben a következő bajnoki küzdelmek voltak: **Admira—WAC** 2:1 (2:1), **Nicholson—Slovan** 1:1 (1:1).

A Milanóban lejátszott Spárta—Ambrosia Középeurópai kupamérkőzés döntetlenül 2:2 arányban végződött. A mérkőzést most Prágában ismétlik meg.

Párisban magyar—francia atlétikai verseny volt, amelyből a magyar versenyzők kerültek ki 79-70 pontaránnyal győztesen. A győztes magyar atlétákat a közönség meleg ünneplésben részesítette.

megbotlott egy kapában és elesett. Csak annyi ideje volt, hogy föltápaszkodjon és a kapát védelemre emelje. Ütése halálos volt. A tárgyaláson beigazolódott, hogy **Petrovicsné** önvédelemből cselekedett és azért a bíróság fölmentette.

• **Takaréktűzhelyek, fekete emailírozott, John-féle gőzmosógépek, ruhamángorlók, ruhakicsavarógépek** jutányosan kaphatók. **Scherter Ottó** vaskereskedése, Temesvár-Belváros.

## Színház

Novemberben mutatkozik be a magyar társulat. Erdélyben az ujonnan megszervezett magyar színtársulatok rövidesen megkezdik működésüket, mert a miniszter gy. rendelkezett, hogy azon igazgató, aki október elsején nem nyitja meg a szezon, elveszti ideiglenes concessióját. **Szendrey Mikly**, az Arad-temesvári színházak igazgatója, megszervezte társulatát és most az aradi színházban kezdi meg az új szezon. **Szendrey** ugyanap Temesvárott járt és illetékes helyen bejelentette, hogy csak novemberben jöhet át Temesvára, amiért is kérte, hogy a színház arra az időre lehetőleg ne adjálki más társulatnak. Ilyen körülmények között az új együttes néhány héten keresztül előbb Aradon lesz és csak novemberben lehet arról, hogy a magyar társulat temesvári közönség előtt bemutkozzék.

A bécsi **Reinhardt-színpad** (Theater in der Josefstadt) jelenleg európai körúton van és ezen közén október 6-án és 7-én Temesvárott is vendégszerepel. Szinre kerül Magham „Die Heilige Flamme” és **Fior László** „Die Füllfeder” című daraja. Nem kell külön említenünk, hogy a társulat kiváló tagjainak a tökéletességig fokozódott összájátéka egyedülálló. Maga a Reinhardt név a legmagasabb művészi fokot jelenti. A smrekerülő két darab a modern irodalm standardművei közé tartozik. A szereposztás ugyanolyan mint Bécsben, a főszerepekben **Frida Richárd**, a híres filmszínész, az ifjú színlány szerepében az elragadóan **Jos Wessely Paula**, továbbá **Leilius Frigyes**, **Hans Thim**, **Hörbiger Attila** játszanak. Egyek elővételben már most a színház pénztárnál.

## Közgazdaság

A Bánság villamosítása és a pénnyi bányatársaság. A napokban ták alá a szerződést a lupényi bányatársaság és a perjámosi villamosítási részvénytársaság között, amely a Bánság villamosítására vonatkozik. Az erre vonatkozó tárgyalások Temesvárott zajlottak le és azokat **Bjoiu János**, a lupényi bányaművek igazgatója vezette. Ezen tárgyalások eredményeképpen az ujonnan létesítendő konzorcium nemcsak Temesvárt látja el villamossággal, hanem az egész vidéket. Az eddig felfektetett terv szerint a Bánság villamosításához eszközönd befektetések 160 millió leit igényelnek. A villamos-energia előállításához szükséges szén a lupényi bánya szállítaná ugy a temesvári villanytelepnek, mint a többi még létesítendő villanytelepnek. Ebből az okból az új társaságban lupényi bányatársaságnak bizonyos mértékben előnye van a perjámosi villamostársasággal szemben. Jelenleg az új konzorcium vezetői Temesvárott még folytatják a tárgyalásokat, különösen a nagy terv megvalósításának pénzügyi és technikai részét illetően.

**Devizák árfolyama.** Zürichben a le 307, Párisban 15.15. Mai árfolyamok a következők: angol font 817.50, dollár 168.20, hollandi forint 67.90, dinár 2.98, francia frank 6.61, olasz lira 8.81, cseh korona 5, német márka 40.08, osztrák schilling 23.76, magyar pengő 29.46, belga frank 23.47.

## DIÁKOK



Fenyőnél vásárolják

ISKOLA-KÖNYVEIKET, IRÓ-ÉS RAJZSZEREIKET.

OLCSÓ ÁRAK!

BELVÁROS, MÜHLE-HÁZ  
TELEFON: 19-51.

# Zápor módjára hullottak a sűrű sérelmek és panaszok a bánsági iparosok temesvári kongresszusán

A bánsági iparosok vasárnap délelőtt Temesvárott kongresszusra gyűltek össze. A kongresszus, amelyen a Bánság minden részéből nagy számban jelentek meg az iparosok, a panaszok és sérelmek végtelen jeremiádjára volt. A kongresszuson megjelentek Faur Liviusz miniszteri igazgató, az ipari és kereskedelmi miniszter, valamint a bánsági kormányzóság részéről, Kun Richárd, a kereskedelmi és iparkamara alelnöke, Lendvai Jenő főtitkár és Baneu Szvetozár a városi iparhatóság vezetője. A kongresszust Olariu Péter, a temesvári ipartestület elnöke nyitotta meg, akit egyhangulag választottak meg kongresszusi elnöknek is. Megnyitójában rámutatott arra, hogy

**az iparosság három hónap előtt országsszerte gyűléseket tartott, amelyekből kifolyólag kívánságait és panaszait memorandumok formájában terjesztette a kormány elé. Azóta azonban semmi nem történt az iparosok bajainak orvoslására.**

A bánsági iparosság azért gyűlt össze tehát erre a kongresszusra, hogy sérelmeit újból felsorolja és azokat illetékes helyre juttassa el. Az elnök javaslatára azután a kongresszus a királyhoz hódoló, a kormányhoz pedig üdvözlő táviratot küldött.

Veterány Viktor dr. ipartestületi ügyész, akit a kongresszus titkárnak választott meg, terjesztette elő azután az iparosságnak tizenhat sűrűn gépelt oldalra terjedő panaszait és kívánságait. Ezeknek a kívánságoknak a legfontosabbjai:

A külföldi tőkének az országba való bejövését lehetővé tenni. Az iparnak az állammal szemben levő követeléseinek kifizetése. Az uzsorakamat letörése drákói törvénnyel. Az ipart érdeklő törvényjavaslatoknál az ipari érdekeltség megfigyelése. Az ipartörvény egységesítése és az ipari szabadverseny létesítése a maximális árak megszüntetése mellett.

**Az adókulcs leszállítása és az adóknak öt évre való kivetése. Az adóbizottsági tárgyalásokon legyen az ipar képviselőinek szavazati joguk.**

A munkásüzemek megszüntetése, mert ezek nemcsak mértéktelen konkurenciát jelentenek az adókkal és üzemi költséggel túlterhelt kisiparnak, hanem politikai célokat szolgálnak, államellenes elemeket tartanak el, akik kommunista alapon állanak. Olcsó hitel megteremtése a kisipar számára. Az ipari gépek szabad behozatala. A közmunkákra vonatkozó pályázatok ne csak a hivatalos lapban, hanem a kisebbségi lapokban is közlendők. Erős és eredményes harc szigorú büntetésekkel a kontárokkal szemben. Különösen az építőiparban sok a kontár és a temesvári kőművesmesterek és építésszek el vannak rá szánva, hogy ha ezen a téren nem történik orvoslás, úgy husz nap múlva visszaadják ipari engedélyeiket és ugyanolyan alapon működnek majd, mint a kon-

tárok. Az üzleti béreknek a békeparitásra való leszorítása. Moratorium az adóhátralékok részére. A borbély- és fodrászipari műhelyek vasárnap délelőtti nyitvatartása. A Gillet-pengék vámjának fölemelése. A külföldi kész ruhák behozatalának megnehezítése. A kisiparosok ipari villanyáramának ötven százalékkal való olcsóbbítása. Köz munkák megindítása és azoknál a munkanélküli kisiparosok foglalkoztatása.

A panaszok és kívánságok felolvasása után Fischhoff Ferenc nagyszentmiklósi ipartestületi alelnök, Katzler Ferenc, Vuc Ignác, Szentetra József, Walzer József, Delbl Fülöp, Amigó József, Malz József, Mogos Péter resicai ipartestületi elnök Szeibert Fülöp, Angyal István, Mamut Mihály boksáni ipartestületi elnök, Kovács István, Bayer Géza, Sebestyén Béla és mások szólaltak föl. Gazda József

titkár bejelentette, hogy a kisbecsereki cséplőgéptulajdonosok, a nagy adóra való tekintettel, valamennyien lemondtak iparendélyükről.

**A kongresszus azután kimondta, hogy a felsorolt kívánságokat memorandum alakjában eljuttatja a kormány valamennyi tagjához.**

Faur Liviusz miniszteri igazgató felszólalásában biztosította a kisiparosokat, hogy a kormány figyelemmel kíséri kívánságaikat és mindent megtesz helyzetük javítása érdekében. Olariu Péter javaslatára a kongresszus kimondta, hogy Temesvár székhellyel megalakítja a bánsági kisiparosok szövetségét, amelynek vezetését később választják meg. Veterány Viktor dr. köszönetet mondott Faur Liviusznak, azután Olariu Péter a kongresszust bezárta.

## Az egyre rosszabbodó gazdasági helyzet ébresztette fel Páneurópa gondolatát

Érdekes javaslattal foglalkozott a kereskedelmi és iparkamara igazgató választmánya, amely javaslatot tegnap Schön Ede terjesztette elő. Schön utalt arra, hogy az egyre rosszabbodó gazdasági helyzet, a termelési és a fogyasztási válság ébresztette fel a politikuskban a Páneurópa megteremtésének gondolatát. Ezen gondolat előtt nem szabad észrevétlenül elhaladni, mert ennek az célja, hogy a vámsorompokat ledöntse és az igazi kereskedelmi szabadságot megvalósítsa. Az a nézete, hogy a kereskedelmi érdekesoportoknak ezzel a kérdéssel foglalkozni kell. Indítványozta, hogy a temesvári kereskedelmi és iparkamara országos akciót kezdeményezzen, intézzen átiratot a társ kamarákhoz és a kereskedelmi és

iparkamarák országos szövetségéhez és az készítsen elő a páneurópai kérdéssel összefüggésben álló gazdasági kérdések megtárgyalására országos értekezletet.

Schön Ede másik indítványa a esődtörvény reformját sürgette. Schön kifejtette, hogy az utóbbi két évben Romániában hétezer esődöt rendeltek el és ezeknél a esődöknél a hitelezők nem láttak semmit követeléseikből. Kérte a esődtörvény olyan módosítását, hogy a esődbement kereskedő vegye át és az értékesítse a tömeget, viszont az ügyvéd esődtömeggondnok szerepe szűnjék meg. A választmány úgy döntött, hogy a két indítvánnyal behatóan foglalkozik.

## Rádió

**Kedd. (Szeptember 30.) Budapest.** 9 óra 15: Gramofonzene. 12 óra: A rádiózenekar hangversenye. 5 óra 30: Szórakoztató zene. 7 óra 30: Rimsk-Korzakow. Scherezade című operájának előadása, utána Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: A Silving-zenekar hangversenye. 1 óra 10: Gramofonzene. 3 óra 20: Könyű zene. 8 óra: Wenzig Dalibor című operájának előadása, utána Korngold-jazz. **Breslau.** 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 30: Gramofon-tánczene. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 45: Kamarazene. **Bukarest.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Szórakoztató zene. 8 óra 45: Dalok. 9 óra 15: Szórakoztató zene. **Kattowitz.** Operaelőadás, utána tánczene. **Morva-Ostrau.** 7 óra 35: Meerheimb Letzte Prüfung des Kapellmeisters című drámájának előadása. **München.** 7 óra 30: Könyű zene. 7 óra 20: Kamaraze-

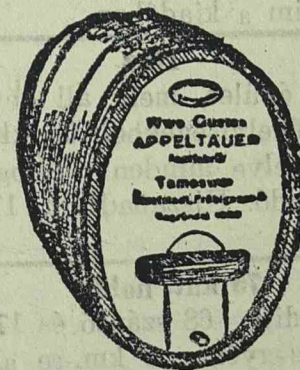
ne. **Milánó.** 8 óra 45: Szórakoztató zene. 9 óra 15: Szimfonikus hangverseny. Utána tánczene. **Prága.** 7 óra 35: Fuvószenekar hangversenye. 8 óra 30: Kamarazene. 10 óra 15: Jazz-band. **Toulouse.** 7 óra: Tangódalok. 9 óra: Operettrészletek, utána katonazene. 10 óra: Kávéházi zene.

**Szerda. (Október 1.) Budapest.** 9 óra 15: Katonazene. 12 óra: A Mándits-szalonzenekar hangversenye. 5 óra 30: Szórakoztató zene. 6 óra 45: Hangverseny Krammer Elza (ének) és Smetana Elza (zongora) közreműködésével. 8 óra: Előadás a stúdióból, utána Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Négykezes zongorajáték. 3 óra 20: A Lederer zenekar hangversenye. 7 óra 35: Könyű zene. 9 óra: Grmela Gold-rausch című szindarab előadása, utána hangverseny. **Breslau.** 7 óra 15: Szimfonikus hangverseny. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12

óra 45: Zene. 5 óra 30: Könyű zene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 15: Tánczene. **Bukarest.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Énekkar hangversenye. 9 óra 15: Csellóhangverseny. **Kattowitz.** 8 óra 35: Szimfonikus hangverseny. **Langenberg.** 8 óra: Könyű zene. Utána hangverseny. **Morva-Ostrau.** 7 óra 50: Szimfonikus hangverseny. **München.** 8 óra: A rádiózenekar hangversenye. 10 óra: Tánczene. **Prága.** 8 óra: Szimfonikus hangverseny. Utána kávéházi zene. **Milánó.** 8 óra 40: Operarészletek. **Toulouse.** 7 óra 45: Havai gitár. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 30: Operettrészletek. 9 óra: Kávéházi zene. 11 óra 30: Szórakoztató zene.

**Csütörtök. (Október 2.) Budapest.** 9 óra 15: Szórakoztató zene. 12 óra: Hangverseny Gerő Márta (zongora) és Tokaji Aladár (cselló) közreműködésével. 4 óra: Az egyetemi énekkar magyar népdalokat énekel. 6 óra: Gramofonzene. 8 óra: Balázs Árpád zeneszerző magyar népdalokat énekel Magyar Imre és cigányzenekarának kísérete mellett. 8 óra 45: Könyű zene. 11 óra 30: Jazz-band. **Bécs.** 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: A Cerda-zenekar hangversenye. 3 óra 20: Könyű zene. 4 óra 35: Casals Pablo csellóművész hangversenye. 7 óra 35: A Geiger-zenekar hangversenye. 9 óra: Dalok és áriák. 10 óra: Szonáta-est, utána a Korngold-jazz. **Breslau.** 7 óra 15: Szórakoztató zene. 8 óra 30: Kamarazene. 10 óra 40: Szórakoztató és tánczene. **Belgrád.** 10 óra 35: Gramofonzene. 12 óra 45: Zene. 5 óra 30: Harmonika és klárínét-duó. 8 óra 30: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 45: Szórakoztató zene. **Bukarest.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 8 óra 45: Cretzoiu operaénekes hangversenye. Utána kamarazene. **Kattowitz.** 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Tánczene. **Langenberg.** 8 óra: Haydn Die Jahreszeiten című oratoriumának előadása, utána szórakoztató és tánczene. **Morva-Ostrau.** 8 óra 50: Kaiser Jones című szindarab előadása. 10 óra 20: Szórakoztató zene. **München.** 8 óra 15: Szimfonikus hangverseny. **Milánó.** 8 óra 40: Verdi Alarcosbál című operájának előadása, utána hangverseny. **Prága.** 8 óra 15: Kamarazene. 9 óra: Mandolin- és gitárhangverseny. 10 óra 20: Könyű zene. 11 óra 30: Katonazene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny, utána kávéházi zene.

**ŐZV. APPELTAUER GUSZTÁVNÉ**  
HORDÓGYÁRA  
Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 6.  
Telefon 907 Alapítástól 1880



Elsőrendű új hordók és kádak ugyanolyan minőségűek mint a régiak. Használhatóak minden nagyságban állandóan rakliron.  
**Gyárberendezések és raktárhordók különleges készítése.** javításokat azonnal elvégezzük. Szolid árak.  
Elsőrendű kivitel. Többesrösen kiuntelve.

